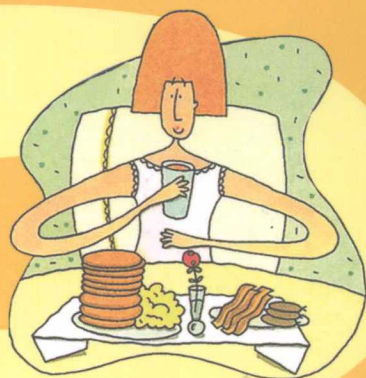
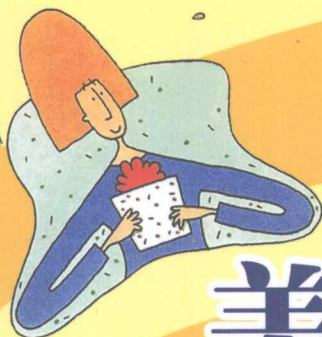


英语好学系列

START



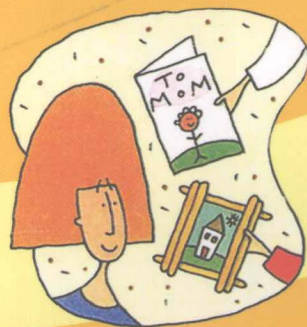
美国流行

笑话一千则

1000 Popular American Jokes



George Y. Tang 编



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

1000 Popular American Jokes

美国流行笑话一千则

George Y. Tang 编



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

美国流行笑话一千则/(美)汤毅坚(Tang, G. Y.)编. —北京:北京大学出版社, 2007. 1

(英语好学系列)

ISBN 978-7-301-11429-2

I. 美… II. 汤… III. ①英语—汉语—对照读物 ②笑话—作品集—美国 IV. H319.4: I

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 156737 号

书 名: 美国流行笑话一千则

著作责任者: [美] George Y. Tang 编

责任编辑: 刘 爽

标准书号: ISBN 978-7-301-11429-2/H·1719

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区成府路 205 号 100871

网 址: <http://www.pup.cn> 电子信箱: zpup@pup.pku.edu.cn

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62762038

出版部 62754962

印刷 者: 三河市新世纪印务有限公司

经 销 者: 新华书店

787 毫米×1092 毫米 16 开本 27.5 印张 580 千字

2007 年 1 月第 1 版 2008 年 1 月第 4 次印刷

定 价: 38.00 元

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有, 侵权必究

举报电话: (010)62752024 电子信箱: fd@pup.pku.edu.cn

前 言

到美国来的中国人通常都有一个过“语言关”的问题。开始阶段,学习英语主要是为了生存,应付日常生活、工作或者学习的需要。过了几年,英语水平提高了,应付平时的需要已经游刃有余了。但是在和美国人交往的时候,在要表达深一层次的感觉和感情的时候,常常觉得英语的功力还是不够深。特别是当美国同事讲笑话,别人哈哈大笑,自己却呆若木鸡,或者只是很有礼貌地微笑的时候,就深深地感受到这种语言和文化的隔阂。

大约 12 年前,我请我的一位美国同事每个星期五用电子邮件给大家发一个笑话。我就把它们收集起来。这位老太太做事情很有恒心,即使在她离开公司以后,也还是不间断。后来,有了互联网,收集笑话的速度就快多了。当收集的笑话达到一定数量的时候,我就开始有一种要把它们结集出版、与他人分享的冲动。

首先是筛选,删除涉及色情、种族歧视、仇恨和暴力的笑话。然后是修改,使内容精炼、笑点突出。接下来是翻译。这项工作不但工作量大,而且难度也大。因为有许多每天用到的字,竟不知道中文怎么讲。最后一步是分类。这主要是帮助读者阅读和查找,也帮助我避免内容重复的笑话。

本书的 1000 个笑话总共分为 16 类。第一类是我自己觉得最好笑的 10 个笑话,冠以“顶级笑话”。接下来的两类,讽刺和幽默,是笑话的主体形式。其实后面 13 类笑话,大多数也都是讽刺和幽默,只是比较“专门化”一些。比如,第四类“愚人笑话”,是专门献给那些笨得可爱的人的。从第五到第十类,是按照职业来分。第十一类到第十三类,是按照年龄段来分。第十四类“婚姻笑话”里有一些很精辟(但不一定正确)的论点。第十五类“黑色笑话”是以悲剧结束的笑话。最后一类,是和英语的双关语、同音词、同形词、方言、口音等有关的笑话。学习这类笑话对提高英语水平很有好处。但是,这类笑话如果翻译成其他语言,可能就一点都不好笑了。

本书采用中英文对照的形式。英语部分适合于有中等英语程度的读者阅读。在看笑话的同时又学了英语。如果你再用心体会,还可以从中读出美国的社会文化、风俗习惯、风土人情、人际交往等等。

我的女儿 Nina Tang 为本书提供了许多帮助,特此致谢。

George Y. Tang

2006 年于美国加州 San Jose

目 录

I. 顶级笑话

1	I Can Remember That 我能记得住	(3)
2	A good excuse 找借口	(4)
3	They're looking for me 他们正在找我	(4)
4	A Missile by Kangaroos 袋鼠发导弹	(5)
5	A Gift for the Teacher 送给老师的礼物	(6)
6	I got the job 我被录用了	(6)
7	Hearing Problem 听力不好	(7)
8	Moving couch 搬沙发	(7)
9	Hearing Aid 助听器	(8)
10	What does it say 它在说什么	(8)

II. 讽刺笑话

11	An Alcohol Tester 酒精测试仪	(11)
12	I quit drinking 我戒酒了	(11)
13	The Sixth Helen 第六个海伦	(12)
14	Anything works? 有能工作的吗?	(12)
15	A Small Trick 一个小花招	(12)
16	Another Trick 又一个小花招	(13)
17	What do I have to order 我该点什么	(13)
18	Cheap but good 价廉物美	(14)
19	Not our own food 不是我们自己的食品	(14)
20	Better not your daughter 幸亏不是你的女儿	(14)
21	Not good at measuring 不熟悉计量单位	(15)
22	A Halloween Costume 万圣节戏装	(15)
23	Secret Code 密码	(15)
24	What did the sign say? 那标牌上写的什么字?	(16)
25	Didn't do gambling 没有赌钱	(16)
26	Do it herself 自己动手做	(16)
27	Moving Target 活动目标	(17)
28	Obedience 驯服	(17)
29	Contradiction 自相矛盾	(17)
30	Food Network 食品节目	(18)
31	Missing luggage 丢了行李	(18)
32	Not an eye witness 不是亲眼所见	(18)
33	More than a dozen 超过一打	(19)
34	Stay on the line 不要挂电话	(19)



35	Oops 唉唷	(19)
36	A Complaint 抱怨	(20)
37	Not a good name 不是好名字	(20)
38	Chatting away 海聊	(20)
39	Complex Math Problem 复杂的数学题	(21)
40	Heroine in Rain 雨天的女英雄	(21)
41	Like father like daughter 有其父必有其女	(21)
42	Can be trusting? 能信任吗?	(22)
43	A Degree in Philosophy 哲学学位的用处	(22)
44	Now we can sleep 现在我们可以睡觉了	(22)
45	Fight down the theft 制服偷盗	(23)
46	Who should change? 该谁换?	(23)
47	Am I so bad? 我有那么糟吗?	(23)
48	Won't be in at all 干脆不来了	(24)
49	Form a double line 排成两行	(24)
50	Two Choices 两种选择	(24)
51	Games in Jail 监狱里的游戏	(25)
52	It's rather personal 实在是个人隐私	(25)
53	Free dessert helps 免费甜食有帮助	(25)
54	How can I help you? 我能为你做什么?	(26)
55	Blind Submission 盲从	(26)
56	Never seen us? 从来没见过我们?	(26)
57	How to answer? 怎样回答?	(27)
58	Listen to whom 听谁讲	(27)
59	I had no choice 我是没办法	(27)
60	It's not that noticeable 那伤疤不是很明显	(28)
61	Insatiable 不知足	(28)
62	A Scary Man 可怕的人	(28)
63	Fish on changing table 换尿片小桌上的鱼	(29)
64	Hidden Value 隐藏的价值	(29)
65	For others to read 贴给别人看的	(29)
66	A Hard Push 猛推一把	(30)
67	I'm not that old 我还没那么老	(30)
68	Pneumonia and Smoking 肺炎和抽烟	(30)
69	I don't inhale that far down 我没有往下吸到那么远	(31)
70	I work in customer service 我是顾客服务部的	(31)
71	Natural Beauty 天然美女	(31)
72	They put you on hold? 他们让你等着?	(32)
73	Piano Player 钢琴手	(32)
74	She needs to finish the book 她该读完这本书	(32)
75	Clarity 明确性	(33)
76	Unnecessary Warning 不必要的警告	(33)
77	What's fifty bucks? 50 块钱算什么呀?	(33)
78	Can pilots fly? 飞行员会飞吗?	(34)
79	Historical Events 历史事件	(34)
80	Don't get around 不再绕道走	(34)
81	Bring me another martini! 再给我拿一杯马丁尼酒来!	(35)



82	Told you so 告诉过你了	(35)
83	Practice every day at five o'clock 每天五点钟演习	(36)
84	Harder being a telemarketer 当电话推销员更难	(36)
85	Shave my head 把我的头刮了	(36)
86	A burglar can't find me either 盗匪也找不到我	(37)
87	The room's getting smaller 是这屋子变小了	(37)
88	Hire a bodyguard 雇一个保镖	(37)
89	Customer Appreciation Week 顾客服务周	(38)
90	New Incentive Plan 新的奖励计划	(38)
91	She's not yours 她不是你的孩子	(38)
92	Coming or leaving 是来上班,还是回家	(39)
93	Here comes my neighbor 我邻居的房子过来了	(39)
94	Let 'em finish! 让他们快干完!	(39)
95	My Dream Job 梦寐以求的工作	(40)
96	Which nine items? 哪九件哪?	(40)
97	I'll take all three 三只我都买了	(40)
98	The traffic light's red 红灯了	(41)
99	We don't need to change the name 名字不需要改了	(41)
100	That's me 那是我	(41)
101	Break Time 休息时间	(42)
102	Chivalry 骑士精神	(42)
103	The garbage can is the garbage 这个垃圾桶是垃圾	(42)
104	Hidden Intent 居心不良	(43)
105	Was he fired? 他被开除了吗?	(43)
106	Is there another door? 还有没有别的门?	(43)
107	Leave the color 把彩色留下	(44)
108	Honey, so do I! 亲爱的,我也要!	(44)
109	Put it on my sister 加到我妹妹身上	(44)
110	If I'd only known 如果我早知道	(45)
111	What do I do now? 现在我该干什么?	(45)
112	Have you seen her grades? 你没看见她的成绩吗?	(45)
113	Smart Shopper 聪明的顾客	(46)
114	Something Unexpected 意料之外的事	(46)
115	It's raining 天在下雨	(46)
116	Want a new car real bad 急需一辆新车	(47)
117	I'm not picky 我不是那种挑剔的人	(47)
118	How red was the light? 红灯有多红?	(48)
119	In his own terminology 三句不离本行	(48)
120	The Perplexed Clerk 困惑的店员	(48)
121	Telemarketer 电话推销员	(49)
122	Personal Experience 亲身经历	(49)
123	Express Line 快速交款队伍	(49)
124	Work at two restaurants 在两家餐馆打工	(50)
125	He wants to talk with you 上帝要和你说话	(50)
126	Good with people 与人相处好	(50)
127	Road closed 道路关闭	(51)
128	An Incident 一个事故	(51)



129	Freedom's Door 自由之门	(52)
130	Shark, Bear and Children 鲨鱼、熊和儿童	(52)
131	The Eighth Symptom 第八个症状	(52)
132	Statue of St. Joseph 圣约瑟的塑像	(53)
133	An Amateur Mom 外行妈妈	(53)
134	Good luck 祝你好运	(53)
135	The Most Hideous Thing 最丑陋的东西	(54)
136	Capricorns 摩羯座的人	(54)
137	Car Locator 找车器	(55)
138	Hi Dan! 你好,丹!	(55)
139	Loose-fitting Clothing 宽松的衣服	(55)
140	We adopted 我们的孩子是领养的	(56)
141	Discretion assured 确保谨慎	(56)
142	After a massive heart attack 严重心脏病发作以后	(56)
143	She knows McDonald's only 她只知道麦当劳	(57)
144	They send in the obituary writer 他们把写讣告的人派来了	(57)
145	My vision's not too good 我眼神不太好	(57)
146	Much more humane 人道得多	(58)

III. 幽默笑话

147	The Cowboy without a Horse 牛仔丢马	(61)
148	Where did you get that haircut 你在哪里理的发	(61)
149	Mr. Bear and Mr. Rabbit 熊先生和兔先生	(63)
150	You first 您先请	(63)
151	A Good Idea 好主意	(64)
152	A Personal Question 一个私人问题	(64)
153	Musical Interlude 音乐插曲	(64)
154	Half Glass of Water 半杯水	(65)
155	Still Half Glass of Water 还是半杯水	(65)
156	Doctor's Instructions 医嘱	(66)
157	Oh, Ohio 哦,俄亥俄	(66)
158	Can I borrow your daughter? 我能不能借你的女儿?	(66)
159	What do Chinese mothers use? 中国妈妈用什么?	(67)
160	The Meat Department 肉食部	(67)
161	To tune my cello 给大提琴调音	(67)
162	What'd you do with the boat? 你到底把船怎么了?	(67)
163	It's three o'clock 那是三点钟	(68)
164	A Devil'd Egg 一个魔鬼蛋	(68)
165	Lubbock, Texas 德州鲁鲍克	(69)
166	Windshield Wiper 雨刷	(69)
167	How old when you finish? 多大年纪的时候完工?	(69)
168	Renaissance 文艺复兴	(70)
169	Beautiful Maple Doors 漂亮的枫木门	(70)
170	Wearing masks 带着面具	(70)
171	What was wrong? 出什么问题了?	(71)
172	How long? 要多久?	(71)



173	He leaks 他漏了	(71)
174	Chief Diagnostic Tool 主要诊断工具	(72)
175	One of the Changes 变化之一	(72)
176	Flight Simulator 模拟飞行器	(72)
177	I don't even go that far on vacation 我度假都没走那么远	(73)
178	Too good to be true 好得难以相信	(73)
179	It's cheaper here 这里比较便宜	(74)
180	Want to borrow my car? 要不要借我的汽车?	(74)
181	Falling off the fridge 从冰箱上掉下来	(74)
182	Every three months or 3,000 miles 每三个月或者三千英里	(75)
183	Please step off the plane 请下飞机	(75)
184	Doesn't last very long 放不太久	(75)
185	Bills still keep coming 账单还是不断寄来	(76)
186	Make him a conductor 让他当指挥	(76)
187	I can turn him off 我可以把他关掉	(76)
188	A Tip to Stay Awake 保持清醒的诀窍	(77)
189	Cut meetings short 缩短会议	(77)
190	No sequels 再没有续集了	(78)
191	Psychic 特异功能	(78)
192	Light Bulb Jokes 灯泡笑话	(78)
193	Prayers have been said 已经做了祷告	(79)
194	Sleeping in your bed 睡在你的床上	(79)
195	A Double Espresso 双料浓咖啡	(79)
196	I don't have this problem either 我也没有这些麻烦	(80)
197	Hard to believe 难以相信	(80)
198	What is that for? 那是干什么用的?	(81)
199	I won't hurt you 我不会伤害你	(81)
200	Sheep Stranded on a Hill 围在小山坡上的羊	(81)
201	Three down and four across 纵三横四	(82)
202	That's my son 那是我的儿子	(82)
203	Good News and Bad News 好消息和坏消息	(82)
204	Roaming Charges 漫游费	(83)
205	A Real Winner 真正的赢家	(83)
206	Haircut 发型	(83)
207	Not in an envelope 不是装在信封里	(84)
208	What position do you play? 你是踢什么位置的?	(84)
209	Drive-thru closed 免下车通道关闭	(84)
210	Change the address 更改地址	(85)
211	Wrinkle-free 免烫	(85)
212	I want to get out of here 我想要从这里出去	(85)
213	Anger Management Class 愤怒管理课程	(86)
214	Eat nails for lunch 吃铁钉当午饭	(86)
215	A Sample of DNA DNA 试样	(86)
216	Who am I? 我是谁?	(87)
217	A Pistol 一把手枪	(87)
218	Call first 先打个电话	(88)
219	What are you using for bait 你是用什么作诱饵	(88)



美国流行笑话一千则

220	They'll leave the key for you 他们会把钥匙留给你	(88)
221	Bad Golf and Clean Language 球臭话干净	(89)
222	Chalk Outline 粉笔线	(89)
223	A Screen Saver 屏幕保护画	(89)
224	Dial Tone 拨号音	(90)
225	Between church and state 政教之间	(90)
226	Holy Angels Gabriel 圣天使加百列	(90)
227	Shhh... 嘘	(91)
228	He's a club member 他是我们俱乐部的会员	(91)
229	I used to drive a school bus 我以前是开校车的	(91)
230	My tail's wagging 我在摇尾巴呢	(92)
231	Equal-opportunity Annoyer 机会均等的骚扰者	(92)

IV. 愚人笑话

232	A Letter to Her Son 写给儿子的信	(95)
233	You haven't found it yet? 你还没有找到?	(95)
234	I already got that side 那边我已经打开了	(96)
235	Do not disturb 请勿打扰	(96)
236	Checkout at 11 a.m 离馆时间上午 11 点	(96)
237	Blind Driver 盲人开车	(97)
238	Smart Raft 聪明的救生筏	(97)
239	Wrong Deposit Slip 用错了存款条	(98)
240	I am over 21 我已满 21 岁	(98)
241	Nobody move! 不许动!	(99)
242	A Frustrated Man 沮丧的男子	(99)
243	A Glass Window 玻璃橱窗	(99)
244	Bite the hook 自投罗网	(100)
245	A Car Phone 车载电话	(100)
246	A Strawberry Mark 红色胎记	(100)
247	First class not for New York 一等舱不到纽约去	(101)
248	What is Easter? 复活节是什么?	(101)
249	A jigsaw puzzle too hard 拼图游戏太难	(102)
250	Whiteout on the Screen 荧光屏上的改正液	(103)
251	The other blonde inside the car 在车里的另一个金发女郎	(103)
252	Follow a snowplow 跟着扫雪车	(103)
253	Her mother died too 她妈妈也死了	(104)
254	If the last engine shuts off 如果最后一个引擎熄火	(104)
255	Greenside up 绿的一面朝上	(104)
256	I got the license plate number 我把车的牌照号码记下来了	(105)
257	I'm not the mother 我不是妈妈	(105)
258	Horrible Banana 可怕的香蕉	(106)
259	Can I have my dog back? 能不能把我的狗还给我?	(106)
260	This is fun 真有趣	(107)
261	No more Bart Gorman 再没有巴特·戈尔曼了	(107)
262	Only two weeks 才两个星期	(107)
263	Expiration Date 失效日期	(108)



264	I still have mine 我的智慧还在	(108)
265	How many adults? 有几个大人?	(108)
266	Open 24/7 7天24小时营业	(108)
267	I only have a ten 我只有一张十美元的	(109)
268	Squeeze twice for no 听不见捏两下	(109)
269	Not so sunny 阳光不那么充足	(109)
270	Mayday, mayday 海上求救	(110)
271	Thank you in advance 提前感谢	(110)
272	An Odd Noise 奇特的噪音	(110)
273	Room Temperature 室温	(111)
274	Expensive Crackers 昂贵的饼干	(111)
275	I'm not the only one 不光是我一个	(112)
276	If I don't speak English 如果我不懂英语	(112)
277	Tomorrow's Paper 明天的报纸	(112)
278	More than enough 过犹不及	(113)
279	A Wig 假发	(113)
280	University of California 加利福尼亚大学	(113)
281	Where grandchildren from 孙子、孙女从何而来	(114)
282	Didn't do job right 工作没做好	(114)
283	Security Card 保安磁卡	(114)
284	Unknown Problems 未知的问题	(115)
285	Only for company business 只能用于公司业务	(115)
286	Important Project 重要项目	(115)
287	Communication Problem 沟通有问题	(115)
288	I sold one lasagna 我卖了一份意大利宽面条	(115)
289	I'm ready 我准备好了	(116)
290	How badly did he play? 那个鼓手打得有多糟?	(116)
291	The trick worked 我的办法生效了	(117)
292	Second time split-up for good 第二次永远分手	(117)
293	Staying up until 2 a. m. 等到半夜两点	(117)
294	The person is on vacation 那个人正在度假	(118)
295	The Other Half 那半个人	(118)
296	Scheduled Lunar Eclipse 安排好的月蚀	(118)
297	Just the money 只要钱	(119)
298	Closer to the sunset 离日落近一点	(119)
299	Plugged into the New Jersey side 插头插在新泽西那边	(119)
300	Which is faster? 哪一种快?	(120)
301	Wanted to look good 希望好看一些	(120)
302	We'll send them a letter 我们会给他们发一封信	(120)
303	Gift Wrapping 包礼物	(121)
304	Put the top down 把蓬顶放下来	(121)
305	Call in absent 电话请假	(121)
306	Tomorrow! 明天!	(122)
307	A Dying Lightning Bug 快死的萤火虫	(122)
308	How much we saved? 我们省了多少钱?	(122)
309	Q&A 问题解答	(123)
310	I don't see any cops 我没看到警察	(123)



- 311 Which Shakespeare? 哪一个莎士比亚? (123)
312 My First Sermon 第一次讲道 (124)
313 But I was really sick this time 可是我这一次是真的病了 (124)
314 My Father's Method of Accounting 爸爸的计数方法 (124)
315 Kuwait has run out of sand 科威特沙子用完了 (125)
316 Any trouble telling them apart 有没有困难区分他们俩 (125)
317 Do you have this in a Nike? 你们有没有耐克牌子的这种鞋? (125)

V. 官僚笑话

- 318 Be prepared 先准备好 (129)
319 Intelligent Life 有智慧的生命 (129)
320 Finders keepers 谁捡的归谁 (130)
321 A Tax Collector 一名税务官 (130)
322 Give me my money 把我的钱还给我 (131)
323 A Complaint of a Government Officer 政府官员的抱怨 (131)
324 Official U. S. Government Property 美国政府官方的财产 (132)
325 Destruction of Government Property 破坏政府财产 (132)
326 A Classified Joke 保密的笑话 (132)
327 Initial Erased Initial 草签划掉的草签 (133)
328 Your son was born early 你的儿子出生得太早了 (133)
329 Bring a better face 带一张好脸来 (133)
330 Why did you leave? 你为什么离开? (134)
331 In case we lose one 万一我们丢了一张 (134)
332 Ethics; Coming Soon 伦理道德:即将来临 (134)
333 Do not refer to my wife as spouse 不要把我老婆称作配偶 (135)
334 What about the Senate? 参议院那边怎么样? (135)
335 Breast-Feeding Awareness Month 母乳喂养宣传月 (135)
336 A Tragedy 悲剧 (136)
337 Two Candidates 两个候选人 (136)
338 Free Kitten 免费小猫 (137)
339 Make triplicate copies before destroy 在销毁之前请复印一式三份 (137)
340 The Opposite 反义词 (137)
341 There was no arriving general 没有将军要来 (137)
342 It's your land 这是你的地 (138)
343 Frightened Telephone Repairman 吓得半死的电话修理工 (138)
344 Eternal Revenue Service 永恒税务局 (139)
345 Package got lost 包裹寄丢了 (139)
346 Don't get lost 免得寄丢 (139)
347 Customer Appreciation Day 感谢顾客日 (140)

VI. 法律笑话

- 348 A Lawyer's Personal Integrity 律师的个人诚实 (143)
349 A Divorce Lawyer 离婚律师 (143)
350 Liability 法律责任 (144)
351 An Honest Lawyer 诚实的律师 (144)



352	What do you want it to be? 你想要它等于几?	(145)
353	Where's my Rolex? 我的劳力士表在哪里?	(145)
354	I'm the one 我是关键人物	(146)
355	How are you feeling? 你觉得怎么样?	(146)
356	You are the first 你是头一个	(147)
357	He wasn't that fat 他没有那么肥	(148)
358	I'm also a lawyer 我也是一个律师	(148)
359	Kind Witness 善良的目击证人	(148)
360	You were my lawyer 你是我的辩护律师	(149)
361	The Guilty Room 有罪室	(149)
362	A Heart that Hadn't Been Used 从来没有用过的心脏	(150)
363	Local Counsel 本地的辩护律师	(150)
364	Pollution and Solution 污染和解决	(150)
365	I am the alligator 我是鳄鱼	(151)
366	Outside of New York 是在纽约外面	(151)
367	I don't know him 我不认识他	(151)
368	He is a lawyer and an EMT 他既是一个律师又是一个急救人员	(152)

VII. 医患笑话

369	It's father's turn 轮到父亲了	(155)
370	Comments Taken from Hospital Charts 病历里摘录下来的精彩文字	(155)
371	What doctors dictated 医生指示记录	(155)
372	In nursing home 在老人院	(156)
373	What the heck is wrong with my wife? 我太太究竟出了什么问题?	(156)
374	I'm a butcher 我是个卖肉的	(157)
375	He looks just like you 他长得真像你	(157)
376	You look better in person 你本人看起来好一些	(158)
377	Do you have a living will? 你立遗嘱了吗?	(158)
378	Poisonous or not 有没有毒	(158)
379	How will I be sure? 我怎么能肯定?	(159)
380	Everything is expensive here 这里什么都贵	(159)
381	You can't win either way 哪面也赢不了	(159)
382	Bite by a rabbit 兔子也咬人	(160)
383	Don't go overboard 不要过分(不要掉到水里去)	(160)
384	My heart was replaced last year 我的心脏去年换掉了	(160)
385	What's his name? 他叫什么名字?	(161)
386	I'm watching "ER" 我正在看电视连续剧《急诊室》	(161)
387	The Cost of a Smile 微笑的代价	(162)
388	A Brain Surgeon 脑外科医生	(162)
389	Cross out "expert" 把“专家”两个字划掉	(162)
390	That's just what the doctor ordered 这正是医生定的	(163)
391	That's all I wanted to know 这正是我想知道的	(163)
392	It used to be a dolphin 以前它只是一条海豚	(164)
393	I sleep with a lot of people 我和很多人一起睡觉	(164)
394	Delete button for our mouths 嘴巴上装一个“删除”键	(164)
395	I will fill it 我给你充满(我给你补上)	(165)



396	This is Lisa. Can I help you? 我是丽莎,能为你做什么?	(165)
397	Start new cavities today 今天就开始长新的龋齿	(165)
398	When were you in Austria? 你什么时候去的奥地利?	(166)
399	Who is the patient? 谁是病人?	(166)
400	The Only Time to Control 唯一可以控制的时候	(166)
401	Is there a pharmacist in the house? 这里有药剂师吗?	(167)
402	Which ear should I put the oil in? 我该往哪一只耳朵里灌油呢?	(167)
403	You only have one eye left 你只剩一只眼睛了	(167)
404	Taking out the ones I don't like 把我不喜欢的东西挑出去	(168)
405	I can't wake my doctor 我不能叫醒我的医生	(168)
406	This won't hurt a bit 这一点也不疼	(169)
407	I'm an obstetrician 我是产科医生	(169)
408	My patients can bite 我的患者是要咬人的	(169)
409	In a few minutes 再过几分钟	(170)
410	A Psychiatric Evaluation 精神科医生的评估	(170)
411	Identity Disorder 身份混乱症	(170)
412	Imaginary Basketball 想像中的篮球	(171)
413	Unreachable Relief 拿不到手的解脱	(171)
414	Is George W. Bush still President? 乔治·W·布什还是总统吗?	(171)
415	Pay my \$60 up front 我先预付 60 美元	(172)
416	Go to the light 走向亮光	(172)
417	Be true or be false 忠诚或不忠诚	(172)
418	How long is three weeks? 三个星期有多久?	(173)
419	Smart Investment 聪明的投资	(173)
420	Six months to live 只能活六个月了	(173)
421	You're just lazy 你只是懒	(174)
422	The Next Appointment 下一次预约	(174)
423	Food in Hospital 医院里的食物	(174)
424	A Good Time to Look up Old Friends 访问老朋友的好时候	(175)
425	She's had five litters 她已经下了五窝小狗了	(175)
426	Cane and Able 残疾和自理	(175)

VIII. 技术笑话

427	Don't have time for girlfriend 没时间找女朋友	(179)
428	\$1 or \$50,000 一美元还是五万美元	(179)
429	Gender of Computers 电脑的性别	(180)
430	Difference 差别	(181)
431	Programming Contest 编程竞赛	(181)
432	Who designed human body? 谁设计了人体?	(182)
433	Free Space 免费空间	(182)
434	How do you spell that? 你怎么拼?	(182)
435	Too much time on computer 在电脑上花费时间太多	(183)
436	Trust student better 比较相信学生	(183)
437	Soliciting customers 招揽顾客	(183)
438	A Tongue Twister 绕口令	(184)
439	Worse than I Love You 比我爱你更坏	(184)



440	Does it get cable? 它能收有线电视吗?	(184)
441	Put your mommy on the phone 让你妈接电话	(185)
442	I am not talking 我没在讲	(185)
443	UNIX is not eunuchs UNIX 不是太监	(185)
444	The United States of America Online 美利坚合众国在线	(186)
445	How to spell AOL? AOL 怎么拼?	(186)
446	Are you all right? 你没事吧?	(186)
447	The Grapes of Wrath 愤怒的葡萄	(187)
448	Scroll down 往下卷	(187)
449	It's the only copy I have 我只有一份	(187)
450	Search for love yielded no results 搜寻爱情没有结果	(188)
451	My computer doesn't know Internet 我的电脑不认识互联网	(188)
452	How is Aunt Helen feeling? 海伦姨妈身体好不好?	(188)
453	The farmers on the Dell 戴尔电脑上的农场主	(189)
454	What kind of line? 什么样的线?	(189)
455	Computer Crash 电脑崩溃	(189)
456	A man or a mouse? 人还是老鼠?	(190)
457	This is not the Internet 这里可不是互联网	(190)
458	Time travel is not permitted 时间旅行未批准	(190)
459	Not a good reason 说错原因	(191)
460	I caught two 我抓到两条	(191)
461	Save the sunset 把日落存盘	(191)
462	British-made 英国造	(192)
463	The Best Troubleshoot 排除故障最佳方法	(192)
464	She's just swearing at her computer 她只是在诅咒她的电脑	(192)
465	Roman Numerals 罗马数字	(193)
466	Between the keyboard and the chair 在键盘和椅子之间	(193)
467	Contacting us by phone 用电话和我们联络	(193)
468	A Good Student 一个好学生	(194)
469	Updated daily 每天更新	(194)
470	Flush Right 冲洗正确	(194)
471	Under construction 正在施工中	(195)

IX. 警察笑话

472	Grand Slam 大满贯	(199)
473	The Designated Decoy 被指定的诱饵	(199)
474	Incriminating Evidences 犯罪证据	(200)
475	If you hurry you can still make it 如果你赶紧,还能赶得上	(200)
476	Only when he's DRUNK 他只是在喝醉的时候才这样	(200)
477	I'm the groom 我就是新郎	(201)
478	Veterinarian's Office 兽医诊所	(201)
479	Too late to know 为时已晚	(202)
480	What is the total cost? 总共是多少钱?	(202)
481	No jokes, please 不可开玩笑	(202)
482	The war is still not over 南北战争还没有结束	(203)
483	A Good Explanation 警察的解释	(203)



484	A Bad Day for the Couple 夫妻双双被抓	(204)
485	Muscles in the Mirror 镜子里的肌肉	(204)
486	Drive while on the phone 开车打电话	(204)
487	My inspection expired 我的检查证过期了	(205)
488	I wasn't 我还没有过去	(205)
489	Better Speakers 好一点的讲员	(205)
490	How long have you been waiting? 你在这里等多久了?	(206)
491	Is it on fire? 着火了吗?	(206)
492	The first time 头一回	(207)
493	A Tricky Mockingbird 淘气的嘲鸫鸟	(207)
494	I Just Stopped for the Red Light 我只是等红灯	(207)
495	The Truth 真话	(208)
496	No Exceptions 没有例外	(208)
497	A Speed Trap 测速陷阱	(208)
498	A Driving Test 路考	(209)
499	A 14-year-old male 一名 14 岁男孩	(209)
500	That's the part of me he'll see 那就是他所能看见的部分	(209)
501	Cab for Inmates 囚犯叫的出租车	(210)
502	A Psychic Suspect 通灵的嫌疑犯	(210)
503	Slow down or stop 慢下来还是停下来	(211)
504	Teaching English to prison inmates 给监狱的囚犯们教英语	(211)
505	Don't you give out warnings? 你们不给警告吗?	(211)
506	Radio Phonetic Alphabet 无线电语音字母	(211)

X. 军队笑话

507	I'll get the new lieutenant 我让新来的副官来干	(215)
508	Do you have change for a dollar? 你能不能换一块钱硬币?	(215)
509	Get the enemy to eat here 让敌人到这里来吃	(215)
510	Yes, sir 是, 长官	(216)
511	Anticipate a ride in the jeep 指望坐上吉普车	(216)
512	The colonel is on his way 上校过来了	(216)
513	I can't tell you 我不能告诉你	(217)
514	The Buddy System 互助系统	(217)
515	Earth 地球	(218)
516	Please use other doors 此门不通	(218)
517	A Playing Card ID 扑克牌身份证	(218)
518	Confuzing Names 困扰的名字	(219)
519	A Military Childhood 随军子女的童年	(219)
520	Military English 军用英语	(219)
521	What kind of helicopter? 哪一种直升飞机?	(220)
522	In case of an emergency 在紧急情况下	(220)
523	That is how I made major 这是我怎样当上空军上将的	(220)
524	A Mother's Reaction 做母亲的反应	(221)
525	Four Wrinkles 四条褶	(221)
526	The fools jump 蠢人跳伞	(221)
527	Secondhand Smoke 二手烟	(222)



528	Drive like you work 开车要像你工作一样	(222)
529	Is the general expecting you? 将军在等你吗?	(222)
530	A Geologist 地质学家	(223)
531	Returned from the Middle East 从中东回来	(223)
532	Ten thousand flies can't be wrong 一万只苍蝇错不了	(223)
533	Airman is undecided 空军士兵尚未决定	(224)
534	When it quits leaking 当它不再漏的时候	(224)
535	Always want to look your best 总是要看起来最好	(224)
536	After September 11 9月11日以后	(225)
537	Donate the blood 献血	(225)
538	That's the point 这才是目的	(225)
539	We've never landed 从来没有着陆过	(226)
540	Go to war 上战场	(226)
541	Tank parking available 坦克可以停	(226)
542	Honeybees find land mines 蜜蜂找地雷	(227)
543	Security Checkpoint 安全检查点	(227)
544	Junior Officer 低级军官	(227)
545	She worries more than your knee 她担心的不只是你的膝盖	(228)
546	Pilots or Pedestrians 是飞行员还是行人	(228)
547	Rocket Science 火箭科学	(228)
548	My general outranks your general 我的将军比你的将军地位高	(229)
549	You idiots, fall out! 你们这些白痴,解散!	(229)
550	May I see your authority to enter? 我能不能看看你的进门许可?	(229)
551	Corporal Meeting 团队会见	(230)
552	A Live Bomb in Class 课堂上的真炸弹	(230)
553	Keep your mouth shut 闭嘴	(231)
554	Cleared for takeoff 你被清除,准备起飞	(231)
555	Decorating the lawn 布置大草坪	(231)
556	A New Policy 一项新规定	(232)
557	Impeccable Appearance 无可挑剔的仪容	(232)
558	You're free to go 你可以走了	(232)
559	Big Difference 差别好大	(233)
560	Primary Target Acquisition Radar 一级目标采集雷达	(233)
561	Race cars on the sea 海上赛车	(234)
562	1 in 359 三百五十九分之一	(234)
563	Navel Destroyers 海军的驱逐舰	(234)
564	And just what time is that? 那到底是几点钟?	(235)
565	Your sign was upside down 你的标志拿倒了	(235)
566	Everything in Duplicate 什么都要双份	(235)
567	This is my new assistant 这是我的新助手	(236)
568	Bombing is only a hobby 轰炸只是业余爱好	(236)
569	How do you plan on punishing me? 你还能怎么惩罚我?	(236)
570	Resume all unnecessary work 恢复一切不必要的工作	(237)
571	Not sentimental 不是多愁善感	(237)
572	Let my driver answer it 让我的司机来回答	(237)
573	Will anyone be shooting at me? 会不会有人开枪打我?	(238)
574	Unless he has to surrender 除非他不得不投降	(238)